

Curriculum Vitae

Mahmoud Khalil Jaran

Department of European Languages

Faculty of Foreign Languages

University of Jordan

Amman, Jordan.

Address: Al-Jubaiha, Amman, Jordan.

Email: m.jaran@ju.edu.jo

PERSONAL

- Date of birth: 20/1/1981.
- Place of birth: Jarash, Jordan.
- Nationality: Jordanian.

ACADEMIC DEGREES

- PhD in Literary Science, Department of Romance and Germanic Languages and Literatures, the University of Udine, Italy, 2009.
- Master degree in Italian as a Second Language, Department of Romance and Germanic Languages and Literatures, the University of Udine, Italy, 2005.
- Bachelor degree in English Language and Literature (Minor Italian), the University of Al Al-Bayt, Jordan, 2004.

ACADEMIC RANK

- Associate professor.

PROFESSIONAL EMPLOYMENT

- **Dean's Assistant for Students' Affairs:** Faculty of Foreign Languages, The University of Jordan: 2016.
- **Chairman:** Department of European Languages, the University of Jordan: September 2014 – 2016.
- **Dean's Assistant for Students' Affairs:** Faculty of Foreign Languages, The University of Jordan: September 2013 – September 2014.
- **Coordinator of Italian Section:** Department of European Languages, the University of Jordan: September 2012 – September 2013.
- **Teaching Italian Literature and Civilization:** Department of European Languages, the University of Jordan: September 2010 – till now.
- **Teaching Translation Italian – Arabic:** Faculty of Arts AND Humanities, The University of Macerata, Italy: Academic Year 2009/2010.

FREE-LANCE EXPERIENCE

- **Columnist** in the Italian magazine Olandese Volante. Personal Page: <http://www.lolandesevolante.net/blog/author/jaran/>, and in Al-Quds Al-Arabi.
- **Simultaneous Translator Italian/Arabic/English:** Translation services to Palestinian Police Officers attending a training course in Cesena, Italy, by arrangement through United Nations and UNOPS. 19 April 2009 – 1 May 2009.
- **Teaching Italian Language and Culture** in Centro Balducci, Zugliano, Udine, Italy. September 2008 - June 2009.
- **Teaching Italian Language and Culture** by arrangement through Ce.S.I (Centro Solidarietà Immigrati), Udine, Italy. September 2008 - June 2009.
- **Simultaneous Italian/Arabic Translation** services in the International Conference “Territorio e vita” in Centro Balducci, Zugliano, Udine, Italy. October 2008
- **Lecturing in Master Courses** “Italian as a Second Language”. University of Udine, 2007/2008.
- **Teaching Italian Language** in “Società Dante Alighieri”, Amman, Jordan. July-August 2006.
- **Teaching Italian Language** in “Società Dante Alighieri”, Amman, Jordan. July-August 2005.

PUBLICATIONS AND RESEARCH

(Articles)

- “Gli spazi narrativi di Orano tra lo straniero e l’indigeno”, *Dirasat, Human and Social Sciences*, vol 47, no. 2, 2020. [In Italian].
- “Beirut e la guerra: Elias Khuri e Oriana Fallaci”, *Oriente Moderno*, 96. 1. 2016. [In Italian].
- “Pasolini nel mondo arabo”, *Studi Pasoliniani*, 9. 2015. [In Italian].
- “Antonio Gramsci and the Challenges of Class Consciousness to Globalization”, *Almajallah al-Thaqafiya*, 86. 2015. [In Arabic].
- “Due gialli a Roma tra via Merulana e Piazza Vittorio”, *Quaderni d’Italianistica*, 53. 2. [In Italian].
- “Letteratura di viaggio tra Tahar Lamri e Younis Tawfik”, in Grace Russo Bullaro, Elena Benelli (eds.), *Shifting and Shaping a National Identity: A Study of literature written in Italian by and about migrants in Italy*, Leicester, Troubador, 2014, pp. 187-202 (Chapter in a book). [In Italian].
- “Voci italiane ed egiziane da Alessandria d’Egitto: un dialogo tra Fausta Cialente e Nağīb Maḥfūz”, *Oriente Moderno*, 94.1. 2014, pp. 32-54. [In Italian].
- “Elias Canetti e Toni Maraini a Marrakech”, *Revista internacional de culturas y literaturas*, 13. 2. 2013. [In Italian].

- “Pasolini, Fanon e l’umanesimo transnazionale”, *Studi Pasoliniani*, 7. 2013, pp. 49-64. [In Italian].
- “La donna angelo di Dante e la fanciulla romana di Ibn Arabi”, in *Cinquant’anni di Italianistica ad Ain Shams*, Cairo, Ain Shams Press, 2013, pp. 191-206. (Chapter in a book) [In Italian].
- “La trasformazione dello spazio nell’adattamento de *La straniera*”, *Between*, 2. 4. 2012. [In Italian].
- “Pier Paolo Pasolini tra 'rabbia' postcoloniale e ibridismo culturale”, in Gaimpaolo Borghello (ed.), *Per Roberto Gusmani. Linguaggi, culture, letterature*, Forum, Udine, 2012, pp. 327-337. (Chapter in a book) [In Italian].
- “Un ponte tra le sponde del Mediterraneo. La traduzione dall’arabo in italiano e dall’italiano in arabo”, *Interpretare*, Campanotto Editore, 14/15/16/, 2007. [In Italian]

(Books)

- Maria Grazia Maramotti, *Sarà chiamata donna*, Campanotto Editore, Udine, 2014. Translated by Mahmoud Jaran.
- Gino Locaputo, *Nei tuoi occhi le parole diventano pietre*, Secop Edizioni, 2006. Traslated by Mahmoud Jaran.

CONFERENCES

- “The Italian in Mahmoud Darwish’s *Jidariyya*”, Sultan bin Owais Foundation, Dubai, October 2019. (Speaker)
- “Pier Paolo Pasolini, a Philosopher”, Jordanian Philosophical Society, Jordanian Writers Association, Amman, 4 November 2014. (Speaker)
- “Social and Cultural Relationships between Jordan and Italy”, Italian Cultural Week, the University of Jordan, 30 October 2014. (Moderator)
- “Tawfik e Lamri: Letteratura di viaggio tra canonicità e riscrittura dell'altro”, American Association for Italian Studies Annual Convention, University of Zurich, Switzerland, 23-25 May 2015. (Speaker)
- “Antonio Gramsci and Edward Said”, Jordanian Philosophical Society, Jordanian Writers Association, Amman, 6 May 2014. (Speaker)
- “La donna angelo di Dante e la fanciulla romana di Ibn Arabi”, Cinquant’anni di Italianistica ad Ain Shams Conference, University of Ain Shams, Cairo, March 2013. (Speaker)
- “L'Arab(b)ia di Pier Paolo Pasolini”, International Festival of Literature of Mantova, Italy, September 2012. (Speaker)
- “La gran bontà di Ferrau. Sguardo interculturale al *Furioso*”, International Festival of Literature of Mantova, Italy, September 2012. (Speaker)

- “Letteratura della migrazione tra post-colonialismo e postmodernismo: Il caso Tahar Lamri”, THE INTERNATIONAL CONFERENCE: DESTINATION ITALY. REPRESENTING MIGRATION IN CONTEMPORARY MEDIA AND NARRATIVE, University of Oxford, Great Britain, April 2012. (Speaker)
- “La rappresentazione dell’Italia nel romanzo La straniera. Italia: sogno clandestino”, The International Conference: Imagining Italy: Exploring the Role of Representation in Migratory Movements, Helwan University, Cairo, October 2011.

FELLOWSHIPS

- Member of Jordanian Philosophical Society since 28 January 2015.
- Member of AAIS (American Association for Italian Studies) since 2014.

SCHOLARSHIPS

- University of Udine’s Scholarship, 2006-2009.
- Italian Ministry of Foreign Affairs’ scholarship, 2004-2005.

REFERENCES

- Available upon request.